

TRANSLATION

إيضاحات إرشادية لأصحاب محلات التجزئة في جزيرة الريم

هناك عدة طرق لمخاطبة سلطة التسجيل في سوق أبوظبي العالمي للانتقال إلى سوق أبوظبي العالمي:

- مركز الاتصال: يرجى الاتصال على الرقم +971 2 333 8888
- فريق إدارة علاقات العملاء: CRM@adgm.com
- تقديم الطلب من خلال مراكز تسهيل المعتمدة: مركز دعم الريم
- تقديم الطلب على موقع سوق أبوظبي العالمي مباشرة: صفحة الدخول إلى موقع سوق أبوظبي العالمي [ADGM Login Page](#)

يرجى العلم بأنه كجزء من عرضها الترحيبي، أصدرت سلطة التسجيل في سوق أبوظبي العالمي إعفاءً من رسوم التسجيل ورسوم الاستمرار وفقاً للتالي:

- الإغفاء من كافة الرسوم لأصحاب محلات التجزئة الراغبين بالانتقال إلى سوق أبوظبي العالمي؛ ينتهي هذا الحافز بتاريخ 31 أكتوبر 2024
- يجب أن يتضمن طلب الاستفادة من الإغفاء من رسوم التسجيل المقدم من أصحاب محلات التجزئة الحاليين الراغبين بالاحتفاظ بعملهم في جزيرة الريم النشاط التالي: 4500 – منشأة قانونية منتقلة من جزيرة الريم (تجزئة)
- يجب أن يتضمن طلب الاستفادة من الخصم على رسوم التسجيل المقدم من أصحاب محلات التجزئة الجدد الراغبين ببدء العمل في جزيرة الريم النشاط التالي: 4501 – منشأة قانونية جديدة في جزيرة الريم (تجزئة)

ملخص الطلب

يرجى اتباع الخطوات المبينة فيما يلي لتسجيل شركتك القائمة في جزيرة الريم في سوق أبوظبي العالمي:

1. تحديد الشكل القانوني
2. تقييم نشاطات العمل
3. اختيار تسجيل جديد أو طريقة الاستمرار
4. التحقق من استيفاء كافة المتطلبات السابقة للطلب

1. تحديد الشكل القانوني

حدد الشكل القانوني الوارد في رخصتك الحالية الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي واختر ما يعادلها في سوق أبوظبي العالمي:

الرخصة الحالية الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي	الرخصة المعادلة لها في سوق أبوظبي العالمي	
1	شركة ذات مسؤولية محدودة	شركة خاصة محدودة بالحصص
2	شركة شخص واحد/ مهنية	شركة خاصة محدودة بالحصص
3	فرع شركة (منطقة حرة، إماراتية، خليجية، أجنبية)	فرع شركة
4	مؤسسة	شركة خاصة غير محدودة بالحصص أو شركة خاصة غير محدودة بدون حصص
5	شركة تضامن	شركة خاصة غير محدودة بالحصص

2. تقييم نشاطات العمل

استخدم الروابط التالية لتحديد نشاطات عملك:

- [النشاطات المصرح بها](#) - استخدم هذا الجدول للاطلاع على كافة النشاطات المصرح بها في سوق أبوظبي العالمي؛ اطبع عبارة "تجزئة" أو "الفئة ج" في خانة البحث للاطلاع فقط على النشاطات ذات العلاقة
- [جدول تخطيط نشاطات العمل \(دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي - سوق أبوظبي العالمي\)](#) - استخدم هذا الجدول لتحديد النشاطات في سوق أبوظبي العالمي المكافئة لنشاطاتك الحالية المرخصة من دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي.

3. اختيار تسجيل جديد أو استمرار

الخطوة التالية هي تحديد ما إذا كان الطلب هو طلب (1) تسجيل جديد أو (2) استمرار في سوق أبوظبي العالمي.

(1) الاستمرار في سوق أبوظبي العالمي من أية منطقة أخرى

- تحتفظ شركتك بكافة ممتلكاتها وحقوقها ومسؤولياتها والتزاماتها السابقة للانتقال وتبقى جميع العقود والديون والمصاريف والدعاوى القضائية سارية
- إذا قدمت طلب استمرار، عليك أولاً الحصول على شهادة عدم ممانعة (NOC) من دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي وذلك بمخاطبة الدائرة عن طريق البريد الإلكتروني transfertoadgm@ded.abudhabi.ae أو بالاتصال على الرقم +971 2 401 7965
- شاهد الفيديو التوضيحي للاستمرار للحصول على تفاصيل حول التوسع والفترة الانتقالية، وكيفية الحصول على شهادة عدم ممانعة من دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي والبدء بإجراءات الطلب هنا: [2 Islands. 1 District](#)

(2) تسجيل جديد في سوق أبوظبي العالمي

- ينتج عن التسجيل الجديد قيام منشأة جديدة في سوق أبوظبي العالمي
- إذا كنت فرعاً تحمل رخصة دائرة التنمية الاقتصادية، فإن هذا الخيار إلزامي بالنسبة لك

4. التحقق من استيفاء المتطلبات السابقة للطلب

الإجراء/ البيان	المستند
للمنشآت التي تختار الاستمرار في سوق أبوظبي العالمي فقط	
<p>حمل ما يلي تحت "شهادة وضع جيد" و "شهادة تأسيس المنشأة"</p> <ul style="list-style-type: none"> • الرخصة الحالية وشهادة عدم الممانعة من دائرة التنمية الاقتصادية • آخر حسابات مالية مدققة 	<p>بيانات المنشأة مع شهادة عدم الممانعة ورخصة الشركة</p>
<p>حمل النموذج التالي تحت "إثبات التعيين":</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/directors-resolution-template-or-special-resolution-template.docx</p> <p>نموذج قرار مجلس ادارة أو نموذج قرار خاص</p> <p>نموذج قرار مجلس ادارة للاستمرار</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/directors-resolution-template-for-continuance.docx</p>	<p>قرار مجلس إدارة أو قرار خاص</p>
<p>خطاب تفويض من المالك الأصلي للاسم التجاري أو اتفاقية الترخيص مع مالك الاسم التجاري</p>	<p>إثبات استخدام الاسم التجاري</p>
<p>حمل النموذج التالي:</p> <p>شهادة ملاءة مالية (قدرة على الوفاء بالديون) من المديرين</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/directors-certificate-of-solvency.docx</p>	<p>شهادة عضو مجلس إدارة بالقدرة على الوفاء بالديون</p>
<p>حمل النموذج التالي:</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/articles-of-association-private-company-limited-with-share-capital.docx</p> <p>النظام الأساسي – شركة خاصة محدودة برأس مال</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/articles-of-association-private-unlimited-company-with-share-capital.docx</p> <p>النظام الأساسي – شركة خاصة غير محدودة برأس مال</p> <p>https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/articles-of-association-private-unlimited-company-without-share-capital.docx</p> <p>النظام الأساسي – شركة خاصة غير محدودة بدون رأس مال</p>	<p>النظام الأساسي</p> <p>Private Company Limited with Share Capital</p> <p>Private Unlimited Company With Share Capital</p> <p>Private Unlimited Company Without Share Capital</p>
لجميع المنشآت بغض النظر عن اختيار الاستمرار أو تسجيل جديد	
<p>حمل عقد إيجار محلات التجزئة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • إذا كان عقد الإيجار مسجلاً سابقاً لدى دائرة البلديات والنقل، يرجى تقديم صورة؛ وفي أية حالة أخرى يرجى تقديم العقد المبرم مع المالك 	<p>عقد الإيجار</p>

<ul style="list-style-type: none"> • يمكنك إتمام التسجيل لدى توثيق بالنسبة لعقود الإيجار الغير مسجلة مع توثيق لدى دائرة البلديات والنقل بعد الحصول على رخصة سوق أبوظبي العالمي 	
<p>يكتب رأس المال الحالي للمنشأة حسب رخصة دائرة التنمية الاقتصادية (يجب تحويل المبلغ من الدرهم الإماراتي الى الدولار الأمريكي). بالنسبة للحقول التالية، استخدم الأرقام المثبتة في عقد تأسيس الشركة المنتقلة (بالنسبة للشركات المستمرة) أو في عقد تأسيس الشركة الأم (بالنسبة لتسجيل الفروع):</p> <ul style="list-style-type: none"> • القيمة الإسمية (بالدولار الأمريكي) • عدد الحصص المصدرة (#) • قيمة الحصص المصدرة (#) • المبلغ المدفوع (بالدولار الأمريكي) <p>سعر التحويل هو 1 دولار أمريكي = 3.6725 درهم إماراتي إذا لم يكن هناك رأسمال مصرح به، يترك هذا الحقل فارغاً.</p>	<p>قيمة رأس المال المصدر (تتنطبق على الفروع والشركات ذات المسؤولية المحدودة والمؤسسات الفردية والشركات المهنية)</p>
<p>حمل المستند التالي: https://www.adgm.com/documents/registration-authority/registration-and-incorporation/templates/shareholding-or-ownership-structure-chart.ppt مخطط هيكل المساهمة أو الملكية (لا يلزم للفروع)</p>	<p>نسب تملك الحصص/ هيكل الملكية</p>
<p>يكتب في هذا الحقل بيانات اعرف عميلك كاملة للشركة الأم، والرخصة وعقد التأسيس (أو المستند المعادل لها) يضاف سجل أعضاء مجلس الإدارة/ المساهمين إن وجد</p>	<p>بيانات الشركة الأم (للفروع فقط)</p>
<p>حمل جوازات سفر جميع أعضاء مجلس الإدارة (أو ما يعادل ذلك المنصب مثل المدير أو المديرين) المسجلين لدى دائرة التنمية الاقتصادية</p>	<p>بيانات عضو (أعضاء) مجلس الإدارة</p>
<p>أكتب المعلومات اللازمة وحمل جواز السفر والإقامة للمفوض بالتوقيع (= الفرد المفوض بتمثيل صاحب الرخصة كمثل دائم في سوق أبوظبي العالمي؛ يمكن أن يكون الفرد المعين كعضو مجلس إدارة مفوضاً بالتوقيع أيضاً)</p>	<p>بيانات المفوض بالتوقيع (أو المفوضين بالتوقيع)</p>
<p><u>كيفية إتمام تسجيل حماية البيانات</u> <u>سوق أبوظبي العالمي – مكتب حماية البيانات</u></p>	<p>حماية البيانات – بيانات الاتصال بالأشخاص</p>
<p>اكتب المعلومات اللازمة وحمل المستندات ذات العلاقة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • جواز سفر المالك الحقيقي أو الملاك الحقيقيين • الرخصة أو هيكل تملك الحصص تحت كل مما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ○ المستند المثبت للمالك الحقيقي ○ إثبات التصويت <p>تنطبق فقط على الفروع: لتحديد المالك الحقيقي النهائي يرجى الرجوع إلى الروابط التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • نظام الملكية الحقيقية والسيطرة لسنة 2022 (الجدول 1): 	<p>بيانات المالك الحقيقيين</p>

<p>https://en.adgm.thomsonreuters.com/rulebook/schedule-1-meaning-beneficial-owner</p> <ul style="list-style-type: none">● كيفية تحديد المالك الحقيقي؟ - طريقة الاختبارات الثلاثة: https://en.adgm.thomsonreuters.com/entiresection/22833● وجوب تحديد المالك الحقيقي النهائي في سوق أبوظبي العالمي: https://en.adgm.thomsonreuters.com/entiresection/22832	
<p>تنوفر قوائم أخرى بالمستندات المطلوبة هنا: Setting up in ADGM</p>	